

ces semique premensurati discurrant; Ligur gallus cantabit¹. Species virginum concupiscetur^{a,*}; pullus debachabitur, pars nidi manu proxima^b denigrescet, pena nomini consonabit^c; dolor intestinus urget aquilam, membra capiti coniungentur; hyrcus iugalis^{**} in Biscanciam^d reducetur², hyrcus^{***} balabit, gallus[†] cantabit, aquila revolabit, pullos plorabit^e, pullum revorabit, trina^{f,††} fiet restauratio^{f*}; hinc Trinacris^g requies aquile, donec veniat^h Gallicanaⁱ gallina³. Oculos eius morte claudet^k abscondita supervivetque^l; sonabit et^m in populisⁿ: 'Vivit, non^o vivit', uno^p ex pullis⁴ pullisque pullorum superstit^q. Hinc galli cantus usque Trinacrim^r audietur^{†††}.

Post hec autem veniet altera aquila⁵ habens pedes XXIII^{or} et capita duo, eruntque sibilantia, set in Eneaden minime⁶; cui accrescent^s tria capita, ex quibus sibilabit^t unum^u. Cuius

*) Gl. 3: id est: fiet scisma propter concupiscenciam virginum, quas ministri eius occupabunt.

**) Gl. 3: id est sub iugo positus.

***) Gl. 3: id est imperator Grecus.

†) Gl. 3: id est patriarcha Constantinopolitanus.

††) Gl. 3: id est imperii Constantinopolitani, patriarche et ecclesie Romane vel imperii Constantinopolitani [constituti Hs.] et ecclesie Romane et Ytalie.

†††) Gl. 3: obediēt ei [dem Papst] regnum usque in Siciliam.

a) concupiscet 3. b) propria 4. c) consonabitur 3. d) Biscantium 4. 5. e) vorabit 3. 4 ('et' setzt zu 3); vocabit 5. f) terna 3. f*) 'membra capiti coniungentur' wiederholt hier 4. g) tinnacris 2. h) veniet 3. 4. i) gallina Gallicana 1. k) concludet 5. l) superbiēque 3. m) Fehlt 2. n) populos 5. o) et non 3. 5. B, und so auch Salimbene an drei Stellen. p) immo 2. q) superstat 3. r) tinacrim 1. 2; ad Tr. 4. s) crescent 4. t) de q. non balabit 4. u) unus 3.

sich aber nur auf die Vakanz des päpstlichen Stuhles von 1241, Nov. 10 bis 1243, Jun. 25. beziehen, die freilich nur 1 Jahr 7½ Monate, nicht, wie hier gesagt wird, 1 Jahr 9½ Monate dauerte. 1) D. h. es wird ein Genuese (Innocenz IV) Papst werden. 2) S. oben S. 161, N. 1. Auch die folgenden Sätze weiss ich nicht zu erklären. 3) S. oben S. 166. Friedrich heirathete zuletzt Blanca Lancia, aber diese war keine Französin und starb vor ihm. Da muss allerdings schwer verständlicher Irrthum vorliegen. 4) Wenn hier gesagt wird, dass nur ein Sohn Friedrich überleben wird, während noch Konrad, Manfred, Heinrich, Enzius lebten, so hat der Verf. vielleicht sagen wollen 'einer der vorbezeichneten pulli'. 5) Das soll jedenfalls Konrad IV. sein, der Ende 1250 beinahe 23 Jahre alt war (allerdings nicht 24, wenn mit den 'pedes' hier das Lebensalter, nicht wie sonst die Regierungszeit bezeichnet werden soll). Seine beiden Reiche sind wohl Deutschland und Burgund, und es wachsen ihm nach dem Tode Friedrichs das lombardische, sicilische und das Reich von Jerusalem zu. 6) D. h. er wird nicht Kaiser sein.